

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacía falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

	Ptas.	Moscatel superior . . . . .	1'50
Valdepeñas, 14 y 1/2 grados.	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50 céntimos el litro.	
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	En toda clase de vinos hay claretes y tintos.	
Blanco seco, 14 . . . . . id. . . . .	0'80	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.	
Mancha, 15 y 3/4 id. . . . .	0'60		
Mallorquín, 13 . . . . . id. . . . .	0'50		
Champañeta, especial de la casa, 14 grados . . . . .	0'90		

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros. Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

**RAMON ROTGER** CALLE DEL MAR, 97, 102, 104 y 106  
**SÓLLER**

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Châtaignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## GASPARD MAYOL

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 12 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, pimientos race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN**

## ANTIGUA FONDA CA'S PENTINADO

El actual dueño de esta fonda, D. Bernardino Celiá Pons, se complace en manifestar al público que desde hoy en adelante queda abierta la citada fonda **CA'S PENTINADO** y a pesar de haberse hecho en ella importantes reformas regirán precios económicos.

SERVICIO ESMERADO A CARTA Y CUBIERTO



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

**WERTHEIM**

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: **RAPIDA, S. A.**

**AVIÑO, 9 — APARTADO, 738  
BARCELONA**

Pidanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBÈRE** (Pyrées-Orientales)

Maison à **PORT-BOU** (Espagne) TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º Representés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — CERBÈRE  
CETTE N.º 408 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime **NAVEGACION SOLLERENSE**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE**

## JOSE COLL

Casa Principal en **CERBERE**

SUCURSALES EN **PORT-VENDRE** y **PORT-BOU**

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS COM. ON, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de **Frutos y primores**

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Cerbère, 9 | CEBERERE - José Coll  
Téléfono CETTE, 616 | Telegramas CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll



EXPEDITION DE  
**FRUITS & PRIMEURS**

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

PRINCIPAUX CENTRES

Télégrammes	Téléphone
Mayol } Saint-Chamond — 2.65	
	Cavaillon — 1.48
	Chavanay — 2
	Boufarik — 1.11

**F. MAYOL & FRERES**

Saint-Chamond (Loire)  
(MAISON CENTRALE)

**SPÉCIALITÉS:** cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes a couteau, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc., etc.

**Maison recommandée.** Fondée en 1916. Emballages très Soignés.

Actuellement: Oranges et Mandarines d'Algérie.

TRANSPORTES Y ADUANAS  
**Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>**

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU-ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:

Cerbère — 39  
Cette — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:

Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

**G. PIZÁ**

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbot  
et cornes fraiches et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER- (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'66 m. largo

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. Miguel Castañer Castañer

*falleció en esta ciudad el día 28 de Febrero último*

**A LA EDAD DE 69 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== ( E. P. D. ) ====

Sus desconsolados hijos: D. Joaquín, D. Bartolomé y D.<sup>a</sup> Magdalena; hijos políticos, D. Francisco Mayol y D.<sup>a</sup> Angelina Frau; nietecita Margarita; hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos; tíos y tías; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

El Emmo. señor Cardenal Primado; el Nuncio de Su Santidad en España y el Ilmo. señor Obispo de Mallorca se han dignado conceder, respectivamente, 100 y 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

## EL LECTOR DICE...

En el diario luchar periodístico se presentan, a veces, multitud de temas cuya importancia, superior a la que se les puede dar con una gacetilla corriente, no alcanzan la condición de ser tratados extensamente por medio de un artículo. Además, saliendo del público mismo que lee, se ofrecen muchas veces espontáneas y valiosas colaboraciones dando solución a diversos asuntos de pequeño interés, si se quiere, pero que, como nuevo huevo de Colón, son secretos de una persona determinada que pueden muy bien alcanzar considerable importancia. A estas colaboraciones hasta hoy nos hemos visto precisados a rehusarlas por no disponer de una sección a este fin destinada, en la que, a manera de tribuna, el lector pueda exponer su particular punto de vista en las diversas cuestiones que se presentan diariamente a su consideración.

Tomando el ejemplo de un caro colega barcelonés que tiene establecida esta útil y democrática tribuna, muy diferente, como podrá verse, de la «Tribuna pública» que ya tenemos establecida, inauguramos en el número presente esta sección, incluyendo uno de los articulitos que teníamos en cartera y otro más reciente, de verdadera actualidad, que recibimos últimamente. Nos hemos decidido a establecer la sección de referencia confiando ha de merecer nuestra decisión el beneplácito de cuántos con asiduidad nos leen y por los asuntos locales se interesan.

### El horario del tren

Un día de la pasada semana tuve necesidad de trasladarme a Palma en el tren de las seis. Iba en el compartimiento con otro pasajero que, como yo, tiritaba de frío. En los otros vagones, más o menos iba la misma gente que en el nuestro. En resumen, que en el convoy no iría más allá de media docena de personas.

Para entrar en calor, más que por otra cosa, entablamos conversación mi compañero de coche y yo, y, como era natural, la conversación vino a caer en la escasa concurrencia que había en el tren aquel día. Mi interlocutor, a quien sus quehaceres le obligan frecuentemente a tomar el primero de la mañana, me decía que, a excepción de un día o dos a la semana, en los demás, la concurrencia era con poca diferencia la misma. Discutimos las causas probables del retraimiento: que si sería la poca gente que hay en Sóller en el presente, a causa de la baja del franco; que si el elevado precio de los pasajes; que si la desfavorable distribución del horario, etc.; pero en esto último, principalmente, es en lo que se hizo fuerte mi compañero. Y debo advertir que no puedo menos de reconocer en el referido compañero cierta competencia en el asunto en cuestión, con cuyas razones me dejó convencido y las decidí llevar a estas columnas hospitalarias para que fueran examinadas por quien corresponde y se

vea si en ellas estriba la solución del problema.

«El actual horario del tren,—decía mi amigo,—no reúne las condiciones de comodidad necesarias para que pueda ser aprovechado íntegramente el tiempo en Palma. Si sale uno en el tren de las seis, además de las muchas molestias que ello representa, llega a Palma a las siete y se encuentra con los establecimientos, oficinas y hasta casas particulares cerrados, pues hasta las ocho o más la mayoría de ellos no abren. Si lo efectúa en el de las 9'15, llega a Palma a las diez y media, casi, y ha perdido una hora y media preciosa, que si debe regresar a las dos y media y comer, apenas tiene tiempo para nada, por lo que se ve obligado a quedarse en Palma y perder la tarde. Yo, si fuera quien para modificarlo, retrasaría la salida del primer tren y suprimiría el de las 9'15, estableciendo un tren intermedio, a las 7'30, que regresara a las 11'30, con lo que se atendería mejor, en mi concepto, a los intereses de todos. No obligaría a madrugar, y en cambio permitiría aprovechar enteramente las horas de la mañana, en la capital, pudiendo luego venir a comer en su casa.

Esta modificación permitiría enlazar con los trenes de Felanitx y de la Puebla, perdiéndose únicamente los de Manacor y Santanyí, que podrían tomarse a las tres y a las dos y media de la tarde, respectivamente, enlazando con el segundo que saldría de Sóller a la 1'15, como actualmente los domingos, para regresar partiendo de Palma a las 4.

El tercer tren saldría de esta ciudad a las seis, que actualmente sólo combina en invierno con los de la otra com-

pañía, y permitiría aprovechar toda la tarde en Sóller.

Esta modificación, como se ve, es a base de no añadir ningún tren y aún suprimiendo el extraordinario del domingo, que pasaría a ser ordinario. Los domingos la gente viene a Sóller con preferencia en el de las 11'30 al de las 2'30 de la tarde, lo cual viene a corroborar este aserto.

El que sale a las 7'40 mañana de Palma lleva también pocos viajeros, y muchas veces no enlaza con la llegada del rápido de Barcelona. Por esto lo retrasaríamos hasta las 11'30. El de las dos y media, también lo retrasaríamos hasta las cuatro, con lo que enlazaría mejor con los descendentes de la otra compañía. El último sería a las ocho, como actualmente en el estío o retrasado 10 o 15 minutos para que enlazara cómodamente con los de la otra compañía.

Esto es cuanto me manifestó mi compañero de viaje, lo cual he creído conveniente dejar expuesto aquí, por si place la idea.

X.

### Las relaciones sociales en Sóller

En la gacetilla que publicaba este estimado semanario en su número anterior, dando cuenta de los bailes habidos en los últimos días del Carnaval de este año, a través de la cual se adivinaba fácilmente la mano del muy querido amigo que la escribiera, se proponía a la Junta Directiva de la sociedad «La Unión» que organizara en el transcurso



del año algunos otros «para contribuir al fomento de las relaciones, casi nulas en Sóller hasta el presente.»

La proposición me parece muy acertada, y por esto cojo la pluma para apoyarla resueltamente, lo que me es permitido hacer gracias a la amabilidad del Director del SÓLLER, que no se niega a dar generosa cabida a estas mal hilvanadas líneas en el periódico que tan dignamente y con tanto patriotismo viene dirigiendo desde hace cuarenta años.

Lo que me decide a insistir sobre este asunto es el deseo de que no caiga en el vacío de la indiferencia una indicación a mi juicio tan excelente, que de ser atendida por los señores que componen la Directiva del casino mencionado como se merece, ha de contribuir en gran manera a crear, primero y a fomentar luego las relaciones sociales en esta población, nulas completamente hoy en día.

Estas reuniones, honestas y agradables en grado sumo, con tan buen pie empezadas este pasado Carnaval, han de contribuir poderosamente a rejuvenecer a la sociedad «La Unión», dando entrada a nuevos elementos, los cuales, no encontrando hoy en ella aliciente alguno, permanecen alejados.

Y no cabe objetar que no se organizan porque la entidad carece de ese elemento, porque entonces entraríamos en la discusión estéril de quien fué primero, si el huevo o la gallina.

Conozco a varios jóvenes—y yo soy el primero de ellos—que se inscribirían gustosamente y sin demora en las listas de socios si en lo que un día se llamó *taberna azul* hubiera otro atractivo además de la prensa y las otomanas.

¿Por qué, pues, no atender a la indicación que nos ha inspirado estas líneas?

Vale la pena de pensarlo.

DAMIÁN MAYOL VICENS.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 2 de Febrero de 1925

COMENTARIO

Esta semana escuchamos la sesión por telefonía sin hilos, con un aparato que nos hicimos nosotros mismos para andar por casa. Nada de transmisores ni receptores, nada de lámparas, ni antenas, ni cuadros, ni acumuladores, sino con otro aparato novísimo, cuyo secreto nos reservamos para patentarlo tal vez. Desde el «Lírico», de Palma, oíamos al mismo tiempo que la voz potentísima de Lázaro, la no menos agradable y segura de nuestro Alcalde, única que las ondas nos llevaron.

Transcurría el tiempo y no llegaba hasta nosotros ni la más ligera vibración. Temimos por el aparato; mas, luego, al pensar en la tempestad que se había desencadenado la noche anterior, achacamos la culpa a los atmosféricos. Cerca de las ocho y media empezamos a oír algo, algo así como el zumbido de abejas. ¿Habría contacto? No; era la lectura del acta de la sesión anterior, que a medida que nos acostumbáramos a los auriculares íbamos percibiendo mejor. Luego se desahogaron unos pocos asuntos, y cuando empezábamos a encontrar gusto en la audición se produjo instantáneamente el silencio más profundo. ¿El aparato se había roto o se había acabado la sesión? Luego supimos que había sido esto último.

Fué una sesión *relámpago*, que comentamos por *radiotelefonía*.

LA SESIÓN

A las 8'20 el señor Alcalde, D. José Ferrer, abrió la sesión, a la que asistieron los Tenientes Sres. Casanovas, Lizana y Lladó.

ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a D. Juan Saau 39'24 ptas. importe de 830 kg. de leña su-

ministrada para consumo del fielato del Pont d' En Valls.

Se dió cuenta de la recaudación de consumos habida durante el mes de Febrero, que importa: por la primera tarifa pesetas 7.434'18 y ptas. 977'06 por la segunda, cuyas cantidades acordó la Comisión ingresar en la Caja del Municipio.

Se dió cuenta de un informe favorable emitido por la Comisión de Obras a una instancia presentada por D. Ramón Pastor Arbona, en 5 de Noviembre último, solicitando del Ayuntamiento la construcción de un pretil de unos tres palmos de altura lindante con su finca *Sa Ruberta*, situada en el camino de Binibassí, de la manzana 51. Dice en su informe la citada Comisión, que es de parecer de realizar la mejora siempre que el demandante contribuya a la construcción del pretil con la cantidad de 300 ptas.

Pasó a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. Antonio Martorell Garau, como apoderado de D. Jaime Enseñat, en súplica de permiso para reformar la fachada y cambiar el techo a la casa núm. 80 de la calle de la Luna.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para atender a las obligaciones del presente mes la cual fué aprobada.

Igualmente lo fué el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión durante el mes de Febrero último.

Se dió cuenta de una comunicación del señor Alcalde de Palma, invitando al Ayuntamiento a contribuir al homenaje que, debido a la feliz iniciativa del Alcalde de Huelva, se ha propuesto tributar al Ilustrísimo Director general de Administración Local, Sr. Calvo Sotelo. Al mismo tiempo trasladaba el agradecimiento del Ayuntamiento de Madrid, por la cooperación que este Ayuntamiento prestó al homenaje a SS. MM. celebrado últimamente en aquella capital.

La Comisión acordó solicitar del Presidente del Directorio Militar la concesión de

un premio al Sr. Calvo Sotelo, a fin de premiar su obra del Estatuto Municipal.

El Alcalde propuso pasaran a estudio de la Comisión de Hacienda las siguientes proposiciones:

Que al oficial sache, Guillermo Barceló, que tiene asignado un sueldo de ptas. 1.361, más ptas. 80 por alquiler de la casa que habita, que hacen un total de pesetas 1.441, se le jubile con el haber anual de 500 ptas., que se deberán consignar en el próximo presupuesto.

Que se jubile al Guardia municipal nocturno Miguel Bernat, a partir del 1.º de Abril próximo.

Que se conceda a Ana Vila una gratificación de 180 ptas. anuales en concepto de compensación por los muchos años que ha prestado sus servicios en la limpieza de la Casa Consistorial.

El propio señor Alcalde dijo que tenía diferentes quejas de maestros de obras que pagan su correspondiente contribución industrial, lamentando que otros maestros sin pagar contribución disfrutaran de los mismos derechos. Propone, y se acuerda, que en adelante no se admitan solicitudes a quienes no acrediten satisfacer la contribución que les corresponde.

No deseando nadie usar más de la palabra para verificar obras por cuenta ajena bra, se levantó la sesión, a las 8'33. Total 13 minutos. ¡Pocos y bien empleados!

## EL GAS S. A.

La Junta de Gobierno de esta Sociedad ha acordado que a partir del día 25 del actual hasta el 4 de Marzo próximo y desde esta fecha los sábados y últimos de cada mes de 9 a 12 de la mañana, queda abierto el pago del dividendo activo de cinco pesetas por acción fijado en la General ordinaria del día 22 de Febrero.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller, 23 de Febrero de 1925.—Por la Sociedad «El Gas», El Director Gerente, J. Rullán.

## Futbolístiques

El campeonato d' Espanya

Per les notes telegràfiques publicades en els diaris d'aquests dies s'hauran poguts enterar la major part dels nostres llegidors de que ha començat ja el torneig de la màxima importància en el nostre país, el campionat d'Espanya de Futbol Associació, que és seguit sempre amb gran interès pels aficionats d'Espanya i de fora d'Espanya.

Molts s'hauran enterats ja dels resultats dels dos primers encontres d'aquesta competició, que començà ja diumenge passat, dia 1 de Mars, per acabar amb la final el 10 de Maig vinent. Però a molts també els convendrà abans, per millor sebre a que atendre-se respecte de les notícies que vegin o que respecte d'aquest torneig nacional publiquem nosaltres, enterar-se encara que sia damunt per damunt de la forma en que aquest campionat se juga, dels equips que hi prenen part, i demés circumstàncies que es convingent conèixer.

La Espanya futbolística està dividida en onze Regions, cadascuna de les quals té la seva Federació respectiva, supeditada a la Federació Nacional. Les Regions extenses i que compten amb notables nuclis deportius fora de la capital i de la principal província queden repartides en Divisions, de les quals cuiden per assumptes federatius els Comitès i Sub-Comitès establerts allà on la Divisió o Subdivisió radicuen. Però això succeeix tant sols a les Regions, com Catalunya i València, on el Futbol és molt florent en nombre i qualitat de clubs.

Cada any, a principi d'Octubre, cada Federació Regional organisa el campionat de la seva Regió entre els clubs adherits, als quals divideix segons la seva potència i valua, en diverses categories, i cada categoria, si importa, en diferents Agrupacions. Els equips més potents de cada Regió figuren a la Primera Categoria, Grup A, i són els qui ens interessan amb vistes al Campionat d'Espanya.

A últims de Febrer solen acabar els Campionats Regionals de cada categoria, a dues voltes, és a dir, que cada un dels equips que hi prenen part ha de jugar dos partits amb cada un dels altres, un en el camp propi, i l'altre en el camp de l'altre equip. L'equip qui haja guanyats més partits i n'haja perduts i empatats manco quantre els seus companys de Categoria i Grup en aqueixa competició, és proclamat per la Federació Regional Campió de la Regió en la seva Categoria i en el seu Grup.

I els equips Campions de Regió de Primera Categoria (Grup A), són els qui representen la seva Regió respectiva i prenen part en el Campionat d'Espanya.

Campions regionals d'Espanya

E-hu són: a Catalunya, el F. C. Barcelona; a València, el Valencia F. C.; a Aragó, Stadium de Zaragoza; a Galícia, Celta de Vigo; a Astúries, el Stadium de Oviedo; a Castella-Lleó, el Dep Español de Valladolid; a Guipúzcoa, la R. S. de San Sebastián; a Cantàbria, el Racing de Santander; al Centre, l'Atlètic de Madrid; a Andalusia, el F. C. de Sevilla; i Vascònia, l'Arenas de Guecho (Bilbao), encara que per desposseir aquest darrer s'han intentat algunes màniguetes federatives que tal vegada (encara que no és molt probable) donaran resultat.

Com se juga

Els onze clubs Campions Regionals són repartits en quatre Divisions de tres clubs cada una, encara que per falta-ne un pel compte, ha quedat una divisió solament amb dos clubs. Les Divisions acordades són les següents, encara que per més claredat posam el noms dels clubs, en lloc del de la seva Regió:

Primera: F. C. Barcelona—F. C. València—Stadium Zaragoza.

Segona: Celta—Stadium Oviedo—Español Valladolid.

Tercera: Arenas—R. S. San Sebastián—Racing Santander.

Quarta: Atlètic de Madrid—F. C. Sevilla.





**El recién nacido**

no puede tomar otro alimento que el pecho de la madre; si éste es débil, la nutrición del niño será deficiente. Cuando así suceda, debe la madre tomar un reconstituyente energético que enriquezca su sangre, aumente la secreción láctea y su valor nutritivo, y el niño sentirá entonces un sobrealimento rico en fosfatos que fomentará rápidamente su crecimiento manteniéndole siempre sano y rollizo. Esto lo viene consiguiendo hace más de 30 años el famoso reconstituyente **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior, HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION

**CARDELL Frères**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE LE THOR  
CARDELL FRERES LE-THOR (VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

LEA VD. **MAJÓRICA** REVISTA GRÁFICA MENSUAL

Ha aparecido el número 15, correspondiente al mes de Febrero, que lleva abundantes informaciones fotográficas y selecta colaboración. Se admiten suscripciones y anuncios en Palma, en su redacción, Plaza del Rastrillo, 4 y en Sóller en la imprenta de Juan Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Els tres clubs de cada Divisió juguen entre ells tres els *quarts de final*, o eliminatòries, que consisteixen en dos partits quantre cada un dels altres dos, un en el camp propi i l'altre en el camp de l'adversari. El qui ha obtingut més victòries sobre els seus companys de divisió, queda en el primer lloc d'aquesta i qualificat per les *semifinals*, quantre el vencedor d'una altra Divisió.

Les *semifinals*, seran en primera volta el 19 d'Abril, i en segona el 26 del mateix mes. Jugaran les *semifinals*; el vencedor de la *Primera* divisió quantre el vencedor de la *Quarta*; i el vencedor de la *Segona* quantre el de la *Tercera*, un partit en el camp de cadascun.

I la *final* se jugarà el 10 de Maig, a Sevilla, entre els dos vencedors de les *semifinals*.

El Campionat del Grup B se regeix per la mateixa norma, sols amb la diferència de que l'ordre de les voltes és invers.

Les eliminatòries tendran lloc tots els diumenges de Març i fins dia 5 d'Abril.

Per demà dia 8, corresponen: Racing de Santander—San Sebastián; Valencia—Stadium de Zaragoza; Celta—Stadium de Oviedo. Els partits se fan en el camp dels clubs nomenats en primer lloc.

En els dos partits corresponents al diumenge passat es registraren els resultats següents: F. C. Barcelona, 7—F. C. Valencia 3, (Primera Divisió). I Celta, 6—Espanol Valladolid, 1 (Segona Divisió).

Anirem anunciant els partits, i donant els resultats que hi haja.

**El partit dels infants**

Palma F. C. (1.º equip infantil) 4  
Marià Sportiu ( ) 0

Tirada ja la «Crònica de Sports» del número anterior ens enterarem de l'encaixat concertat entre els equips infantils del nostre *Marià Sportiu* i del *Palma F. C.* i sols fórem a temps per fer-ne una gacetilla que s'publicà en la «Crònica Local».

Com indicàvem en ella, tengué lloc el diumenge darrer aquest partit, al que assistí escassa concurrència, tal volta per no haver-se dit en temps i no estar-ne el públic prou enterat o perque no acaba de fer a la nostra gent un partit exclusivament a càrreg d'infantils, o perque (i és lo que més creim) el temps s' havia presentat el dematí un poc lletget. Lo cert és que el *match* tengué lloc, casi, en família.

A les ordres d'En Vicens s'aliniaren els estols d'aquesta manera:

Palma F. C.: Feliu—Arbós, Vidal—Terrasa, Victor, Gregori I—Gregori II, Biscafé, Grimalt, Duran, Pons.

Marià Sportiu: Ramis—Socias, Colom M.—Colom, Arbona, Rosselló—Busquets, Ballester, Ferrà, Matheu, Arcas.

El partit fou prou interessant, no man-

cant-hi jugades vistoses però en conjunt no logrà entusiasmar a ningú.

Els petits d'una i altra banda jugaven amb braó i coratge per adjudicar se la victòria que correspongué als qui demostraren sobre-ne més i estar més entrenats. Això no obstant, perque el resultat fos un reflexe més exacte del partit, els nostres haurien d'haver marcat quant menys el gol d'honor.

La línia mitja sollerica i el tercet defensiu ciutadà foren els qui jugaren millor de tots. Els defenses del *Marià* en general, jugaren bastant insegurs, i a ells se degueren quant menys, dos gols.

Els davanters contraris s'entenen i combinaven a maravella, als nostres los faltà entrenó que los fes una línia compacta, i cada ú tirava pel seu vent. I en casi tots notàrem escassa acometividat i un excés de por. En Ramis molt bé, excepte quan el quart gol.

Acabà el partit amb un score de 4 a 0 en contre dels petits marians.

El resultat d'aquix encontre demostra als Directius la necessitat de concertar més frequentment partits dels menuts entre ells mateixos com a complement de capvespres de bon futbol amb lo qual al mateix temps que los servirà d'entrenó i los estimularà el jugar davant un públic nombrós, donarà callament a la afició qui enyora ja els capvespres futbolístics en que l'interés hi jugava un paper tan important. Ho deixam ensopir una mica massa a n'això del futbol, no ho trobau?

**Per demà el «C. D. Español»**

No se trata del célebre *Español* de Barcelona com qualque lector maliciós puga haver pensat, sinó d'un altre més modest que hi ha devers Ciutat de Mallorca. Segons referències se compon en sa majoria de jugadors dissidents del *F. C. Balear*, que tan bona impressió ha deixat sempre en les seves visites.

El partit tendrà lloc, com sempre, a les tres del capvespre i el *Marià Sportiu* aliniará als següents jugadors:

Marquès—Martorell, Vicens—Socias, Llambias, Fullana—Borràs, Mas J., Velasco, Daviu, Castro.

Amb aquest partit se'ns diu que's despedirà del públic solleric el jugador del *Marià* En Jaume Vicens per haver-se'n d'anar a l'extranger.

I és molt probable que es presenti per primera vegada un nou element que jugarà d'interior dret.

Voidriem de bon-de-veres que fos un encontre notable qui deixàs bona recordança.

REPLY II.

**COÑAG IRIS**

SAINT ETIENNE

**La suscripció de la «Unión Española»**

Del Presidente de la sociedad «La Unión Española», de Saint-Etienne (Francia) y su región, nuestro estimado amigo D. José Pizá, hemos recibido atenta carta junto con la que nos remite una copia de la lista de suscripción que la entidad de su digna presidencia verificó a beneficio de los soldados mallorquines desplazados a Africa, cuya lista, a su ruego, muy gustosamente publicamos a continuación:

	Francos
Unión Comercial Española.	St. Etienne . . . 1000
Jorge Pizá . . . . .	Givors . . . . . 100
Bartolomé Martí . . . . .	St. Etienne. . . . . 100
Francisco Seguí . . . . .	» . . . . . 50
Miguel Frontera . . . . .	» . . . . . 50
Miguel Coll . . . . .	» . . . . . 100
Sinón Arbona . . . . .	» . . . . . 40
Miguel Socias . . . . .	» . . . . . 50
Daniel Liadó . . . . .	Rives-de-Gier . . . . . 25
Noguera Hermanos. . . . .	Andrezieux . . . . . 50
Francisco Oliver. . . . .	Bourg . . . . . 25
Mlle. Buvard. . . . .	» . . . . . 5
Pedro José Bernat. . . . .	Glens . . . . . 100
Juan Amengual. . . . .	Firminy. . . . . 10
Jaime Campins. . . . .	» . . . . . 10
Bartolomé Mayol . . . . .	» . . . . . 25
Bartolomé Mayol hijo . . . . .	» . . . . . 25
Juan Mayol . . . . .	La Séauve . . . . . 25
Tomás Ros . . . . .	Graponne . . . . . 10
José Serra . . . . .	Givors. . . . . 20
X . . . . .	Lyon . . . . . 10
Juan Sureda . . . . .	Gripny. . . . . 25
José Estelrich . . . . .	Givors. . . . . 25
Mateo Sureda . . . . .	» . . . . . 25
Gabriel Reus . . . . .	Feurs. . . . . 20
Juan Colom. . . . .	St. Etienne. . . . . 25
Bartolomé Coll . . . . .	» . . . . . 20
Miguel Ripoll . . . . .	» . . . . . 50
Pedro Socias . . . . .	» . . . . . 10
Guillermo Cañellas . . . . .	» . . . . . 10
Antonio Barceló. . . . .	» . . . . . 20
Andrés Gordiola. . . . .	Grenoble . . . . . 15
Antonio Vich . . . . .	» . . . . . 10
Antonio Pujol . . . . .	» . . . . . 15
Sebastián Morey . . . . .	» . . . . . 15
Cánovas . . . . .	» . . . . . 15
Tomás . . . . .	» . . . . . 15
Baltasar Alemany . . . . .	» . . . . . 10
Antonio Alemany . . . . .	» . . . . . 10
Pedro Bonnin . . . . .	» . . . . . 10
Antonio Bonnin. . . . .	» . . . . . 10
Vda. Alemany. . . . .	» . . . . . 15
Rosselló . . . . .	» . . . . . 10
Bartolomé Enseñat. . . . .	» . . . . . 10
Miguel Barceló . . . . .	» . . . . . 15
Juan Gelabert . . . . .	» . . . . . 10
José Planas. . . . .	» . . . . . 5
Bartolomé Quart . . . . .	Bourg les-Valence. . . . . 30

Bartolomé Castañer. . . . .	Valence . . . . .	12
Vicente Pons . . . . .	» . . . . .	10
Miguel Bauzá . . . . .	» . . . . .	20
Gabriel Reynés. . . . .	» . . . . .	20
José Lloret . . . . .	Vienne . . . . .	20
Reus Hermanos. . . . .	Rive de-Gier . . . . .	25

Total francos. . . . . 2 387

A deducir:

Por impresos. . . . .	72'00
» sellos. . . . .	11'00
gastos del giro postal . . . . .	13'00

96

Restan francos . . . . . 2.291

El importe total de 2 291 francos fué remitido al señor Alcalde de Palma para engrosar la lista por él iniciada, no habiéndose enviado al de Sóller por haber éste indicado que la que él abrió era exclusivamente para los soldados sollerenses, siendo el deseo de aquellos donantes que fuera repartido entre todos los mallorquines. Efectuado el cambio a 270 francos las 100 pesetas, se convirtieron los 2.291 francos en 848'35 ptas.

Cabe también recordar que esta suscripción es la segunda que organizó aquella benemérita y altruista colonia española de Saint-Etienne, habiendo sido la primera la que efectuó en Junio de 1922 a beneficio de la «Cruz Roja Española», que alcanzó la respetable cantidad de 1.550 francos.

Merece la más sincera enhorabuena la entidad ya citada, y en especial su Presidente, nuestro amigo D. Jorge Pizá, por la suscripción patriótica que han llevado a cabo, con la que se consigue llevar un poco de alegría a tantos corazones agobiados por las penalidades de la guerra, enhorabuena que nos complacemos en tributarles.

**PERTUSSINA**

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

**DEPÓSIT:**  
APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.



## EL COLLAR DE PERLAS

Eliana Blancart paseaba con sus dos amigas, Juana y Francisca. Era en pleno invierno.

Medio sofocadas en sus pieles, caminaban de prisa, complaciéndose en golpear con sus tacones el suelo endurecido por el hielo.

Bajaban por los Campos Elíseos. El frío intenso, al enrojecer sus mejillas, hacía más brillantes sus ojos.

Eran, las tres, amigas de la infancia y poseían un lote común de recuerdos, y por esto la conversación no cesaba nunca entre ellas.

Eliana se había casado el verano anterior con un médico del barrio de la Estrella (1); Juana era, desde hacía dos años, la esposa modesta de un empleado de la Prefectura, y Francisca tenía por marido a un antiguo alumno de la escuela de archiveros, subbibliotecario de la Biblioteca Nacional.

Las tres tenían motivo para ser completamente dichosas; no tenían razón alguna para envidiarse; por eso se refan con toda el alma contándose historias divertidas.

Como en la plaza de la Concordia las violentas ráfagas de aire se llevaban los sombreros y alzaban las faldas, continuaron el paseo por los pórticos del Automóvil Club y del Ministerio de Marina.

Llegaron frente a la calle de Rivoli y sin dudar avanzaron por ella. Después siguieron por la de Castiglione, que estaba a la izquierda, pues no llevaban un itinerario fijo en aquel paseo. Se paseaban, y como todas las mujeres que no tienen punto fijo a donde ir, se encontraron en la calle de la Paz.

Las tiendas estaban resplandecientes. La proximidad de las Navidades y Año Nuevo inspira a los comerciantes para instalar prodigiosos escaparates; pero, como hacía frío, Eliana y sus amigas no se paraban ni ante las vitrinas de los anticuarios ni delante de las exposiciones de cuadros.

Cuando llegaron a las tiendas de joyería, les pareció, de pronto, que la temperatura era más clemente, y decidieron detenerse unos momentos para contemplarlas.

—Es curioso— exclamó Francisca;— estas alhajas no me tientan.

Ni a mí tampoco—repuso Juana.—A mí no me causaría ningún placer que me las ofrecieran.

Eliana guardó silencio.

—Y tú, Eliana, ¿qué dices?—le preguntó Francisca.

—Francamente, después de vuestras

manifestaciones, me causa violencia decir lo que siento.

—Pues dílo, sin violentarte. —En ese caso, os confesaré con sinceridad que adoro las perlas y los brillantes. Mirad... Venid...

Y las llevó ante el escaparate más rico.

—¿Véis ese collar?... —Sí.

—¿Verdad que es precioso? —¡Admirable!

—Pues el otro día, pasando por aquí con mi marido, le obligué a prometerme que me lo regalaría.

—¿Cómo!

—¡No ahora!... Cuando haya ganado mucho dinero... Hasta llegamos a entrar en la tienda... y sabemos el precio exacto, el número y grosor de las perlas...

—Pero de aquí a entonces ya lo habrán vendido.

—Es probable..., pero me harán otro casi igual...

—Perdona la indiscreción: ¿cuál es su precio?

—¡Caro..., muy caro!...

Eliana no quiso decir más.

Por otra parte, tal vez por indiferencia, quizás por envidia, Francisca y Juana empezaron a hablar de otras cosas; y con el mismo paso rápido que habían venido se volvieron a sus casas.

Francisca y Juana acompañaron a Eliana hasta la suya, y cuando se vieron solas se echaron a reír.

—Oye, ¿la has oído que quiere comprar un collar de perlas?

—Sí, y que su marido se lo ha ofrecido.

—¿Qué presumida!

—Hay que añadir que no lo tendrá sino cuando él haya hecho fortuna.

—Pues para rato tiene.

—Un insignificante cirujano..., sin un cuartel...

—Yo no me dejaría ni aun cortar las uñas por él.

—Según parece, tiene una clínica; será sin duda una cochera vieja.

—Pues si yo tuviera algunos amigos enfermos no me atrevería a recomendarles el doctor Blancart... por temor de que se me echaran a reír en la cara:—¿El doctor Blancart?... ¡No conozco ese nombre!... ¿Quién es?...—Un modesto cirujano...

—La pobre Eliana apenas si puede comprarse dos trajes y tres sombreros al año, ¡y sueña en comprar un collar de perlas!...

—Es que padece de la manía de las grandezas.

—No ha querido decirnos el precio del collar. Pero es igual: iré yo misma a preguntarlo...

\*\*\*

Pasaron los años.

Es de suponer que las previsiones de las dos amiguitas eran fundadas.

El doctor Blancart no hacía fortuna. Era un cirujano serio, trabajador, inteligente, pero carecía de renombre, de *réclame* profesional, y sin eso nadie triunfa en nuestros días.

Eliana no se sentía decepcionada, pues jamás había concedido al tal collar una importancia excesiva. Amaba a su esposo, tenía unos niños muy bonitos y se consideraba muy dichosa.

Un día, tan sólo con la intención de bromear y sin idea preconcebida, le dijo a su marido:

—Figúrate que esta tarde, en una tienda de los bulevares, he visto un collar de perlas falsas, absolutamente igual que aquel otro que vimos hace tiempo en la calle de la Paz...

—¿De veras?

—¿Quieres ser un marido amable?... Pues regálame.

—Desde luego..., con mucho gusto...

—Es muy barato... y vendrá a ser como un recuerdo de mis antiguas ilusiones, cuando yo me figuraba que bastaba querer para ganar una fortuna...

Al día siguiente el collar de perlas falsas lucía en el cuello de Eliana. ¡Estas perlas falsas estaban tan admirablemente imitadas, que únicamente los iniciados podían reconocerlas!

—¿Qué les dirás a tus amigas?—le preguntó el doctor.

—Pues... la verdad. No soy de esas que gustan de aparentar lo que no pueden...

Precisamente estaba citada aquella tarde con Francisca y con Juana en un salón de té, y se prometía una gran diversión con la sorpresa de sus amigas, pues había decidido no decirles nada hasta que ellas lo advirtieran.

Apenas la vieron, Juana y Francisca, sin casi dirigirle el saludo, exclamaron:

—¡Por fin has conseguido tu collar!...

En su voz se notaba un poco de despecho.

—Así, pues—continuaron,—tu marido ha triunfado. Eres una solapada... No nos habías querido decir nada... ¡Ah! ¡No se gana ese dinero en la Biblioteca Nacional tan fácilmente!... Pues nosotras sabemos lo que te ha costado esa alhaja... Al día siguiente de habérsela enseñado tú en el escaparate, fuimos a preguntar su precio al dueño de la joyería. Cuando nos dijo con la mayor naturalidad: «Este collar vale ciento veinte mil francos», nos quedamos mirándonos la una a la otra... ¡Figúrate!... Era la suma que representaba el valor de nuestras dotes juntas, y apenas si llenaba aquello el hueco de la mano... ¡Ah!... ¡Tú eres una mujer feliz!...

Hablaron largo rato. Cuando una acababa empezaba la otra, de modo que Eliana no podía meter baza; pero se divertía oyéndolas, sobre todo cuando Francisca aseguraba que las perlas le parecían mucho más hermosas ahora, en el cuello de su amiga, que en el escaparate.

Llegó la oportunidad de declarar la verdad, y ya iba a hacerlo Eliana, tranquilamente, aunque con una pizca de ironía, cuando Juana le dijo:

—Oye, querida: ¿conoces a la condesa de la Rochetampon?

—No.

—Es una de mis mejores amigas...

Ahora se encuentra bastante enferma y su médico le aconseja una operación... Pero la condesa quiere que se la haga un cirujano de los más expertos... y yo le he recomendado a tu marido... ¿Crees tú que podrá recibirla en su clínica?

—Sí..., desde luego—respondió Eliana, que tuvo el suficiente dominio para no demostrar que había comprendido la mentirilla de su amiga.

En efecto, jamás había hablado ésta a la condesa de Rochetampon del doctor Blancart, pero le hablaría, pues para ella ahora el doctor Blancart se había convertido en un hombre célebre.

Eliana le dió las gracias como debía hacerlo, esto es, con desenvoltura. Desde el momento en que Juana creía que su esposo tenía una clientela numerosa, no era prudente manifestar una gratitud extrema por un cliente más.

Pero se veía obligada a dejar que sus amigas creyeran que el collar era de perlas finas, so pena de comprometerlo todo.

Y fué recompensada de un modo mucho mayor de lo que hubiera podido esperar.

Al día siguiente Francisca recomendaba en su salón al doctor Blancart. Un mes más tarde, la condesa de la Rochetampon explicaba por todo París que el doctor Blancart le había salvado la vida.

En una palabra, de allí en adelante no se habló más que del doctor Blancart por aquí y el doctor Blancart por allá, y esto le permitió aumentar sus honorarios y hacer fortuna en algunos años.

Llegó el día en que él pudo ofrecerle a su esposa el collar tan deseado antes por ella; pero Eliana se negó a aceptarlo, diciéndole:

—No, querido esposo: mi collar de perlas falsas es el que nos ha traído la felicidad, y no quiero otro. El es nuestro fetiche... Además, como perlas finas y raras poseemos las más hermosas: nuestros besos, tan puros como el primer día.

GERMANA ACREMANT.

## Folletín del SOLLER. -31-

## LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

—Razonable... En los puestos, puede ser, pero en las tiendas grandes...

La joven me interroga vivamente con los ojos muy abiertos mientras me pregunta:

—¿En las grandes?...

—¿No ha entrado usted en las grandes tiendas..., en la de Boutigny, por ejemplo?...

Miette muestra la misma impresión de contrariedad que cuando la interpele en la puerta de casa, y después, como entonces, esa impresión se resuelve en sonrisa y en diversión.

—¡Oh! ¿El señor ha visto?... murmura.

—He visto, Miette, y no he comprendido... ¡Es, realmente, cosa que no se comprende que haya usted comprado una jofaina de ciento cincuenta francos!

Miette me mira otra vez, pero ahora con los ojos entornados y entre las largas pestañas. Parece que está meditando sobre mi espionaje para decidir si ha sido un acto bueno o malo.

Yo sigo diciendo:

—Me dirá usted, sin duda, que el tío es dueño de su dinero... ¡Pero aprovecharse así del mimo desmesurado de ese pobre hombre!...

Miette replica muy tranquila:

—Mi tío no tiene nada que ver con la compra de la jofaina...

Entonces me agarro a una idea repentina:

—¿Era, acaso, alguna comisión de que estaban ustedes encargados?

La joven vacila, pero sus lindos labios se niegan sin duda a mentir, porque responde con expresión de apuro:

—No era una comisión.

—Vamos a ver, Miette, no querrá usted sostenerme que está dentro de sus recursos el dedicar ciento cincuenta francos a un aguinaldo...

La veo levantar la cabecita y echar hacia atrás la minúscula cofia y la ancha cinta para responder:

—Aun siendo muy pobre, se pueden tener todavía ciento cincuenta francos y querer darlo todo de una vez, todo...

La altivez de esta respuesta, que me parece impertinente, y la negativa que implica de explicarme el misterio, excitan mi cólera hasta el extremo. Olvido

mi promesa de longanimidad, me cruzo de brazos y en tono alto y seco, como el de un fiscal, la apostrofo de este modo:

—¿Para quién ha gastado usted esos ciento cincuenta francos? ¿A quién quiere dar todo lo que le pertenece? ¿A quién ha mandado usted enviar la jofaina? ¡Respóndame en seguida!

Y no sé si es porque Miette se pone de puntillas o porque está en este momento en una de sus metamorfosis, pero ello es que se me aparece alta, alta, como esta tarde con su traje de señorita, para responderme:

—Tengo derecho a no decir nada a nadie.

Aunque la cólera me sofoca, apelo a la ironía:

—¿De veras?... ¿Hasta ese punto se cree usted por encima de toda autoridad? Me parece que ha venido usted a esta casa para obedecer.

—¡No en todo!... ¡Antes me marcharía!

Miette da dos pasos hacia la puerta... ¡Oh! ¡La ingrata!... Siento en el corazón una verdadera pena al mismo tiempo que una alarma singular, insensata...

Y con el ademán y con la voz me apresuro a llamarla.

—¡Miette!... ¿Encuentra usted que has-

ta hoy me he excedido de mis derechos? ¿Ha encontrado usted en mí un amo tan exigente y tan severo?...

La muchacha vuelve los ojos y veo que tiemblan sus labios de rosa. Su cara está invadida por una especie de inquietud, de enfado, de pena, mientras me responde casi como un rumor:

—¡Oh! Perdóneme usted... Me he explicado mal...

Me sonrío, ya inundado por un sentimiento inefable al ver a mi gacela domada y temblorosa. Me aproximo a ella y le digo con mi voz más amable:

—Bueno... ¿Quiere usted explicarse ahora mejor? ¿Quiere usted decirme, sin que se trate ya de órdenes ni de obediencias, a quién está destinada la compra de Boutigny?

¡Oh! ¡Qué extraña, qué enigmática niña! Lo esencial de su secreto, esto es, que envía un regalo de precio al joven que la corteja, está descubierto. ¿No es esto infinitamente más significativo que el nombre de ese joven? Y sin embargo, duda decírmelo, vuelve de nuevo la cabeza y su perfil toma una expresión de gravedad casi melancólica.

(Continuad)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## EN MALOMBRA

(Continuació).

»Al quedar el fill sol, va continuar els oficis heretats, treballant emperò menys de cada dia i jugant i beguent més i més de cad'any. A l'arribar a la vintena s'era fet un jovesà espigat i gentil com pocs, i com anava habilitat amb vestidura ciutadana de tela i forma diferent de la que portava la gent pagesa, ben calçat i ben pentinat, si no tan net de carns i de roba interior com pertocava, no li mancava així mateix una certa gràcia i elegància que el feia menys repulsiu.

»Així era que les fadrines de la vila no tenien per a menys el ballar amb ell, desitjant, els diumenges, a la plaça, i, fins i tot, festetjar-hi qualque pic per les eres de les possessions de la vora del poble les vetlades d'estiu; però d'aquí no passaven, ni 'ls passava pel cap que hi pogués haver amb ell més dolços i estrets vincles, com no s'unixen el gall i la coloma enc que cada dia mengin i dormin junts i fins s'encalzin i se piquin.

»En Nofre, en mig de la reserva pròpia del seu natural tossut i retret, deixava endevinar l'inclinació que tenia a Na Teresa, la filla de la vinda Valcaneres, obsequiant-la quan se li presentava ocasió propícia; per això an aquesta les amigues l'embromaven sovint, fent-li gresca, sens sospitar emperò que hi hagués entre ells res formal ni molt menys.

»Na Teresa, qui llavors acabava de complir els devuit anys i era aixirada, morena com una avellana i prima com un jonc de la torrentera, sens ésser guapa, agradava per simpàtica, endressada i discreta. Anava a cosir roba blanca a jornal a les millors cases del poble, ajudant quan era menester en altres quefers; i com no era tafanera ni murmuradora i procurava complaure a les mestresses, per tot l'estimaven. Tampoc solia endoiar pels carrers i menys xerrar a soles amb el fill de mestre Benet, com ja feien llavors sovint els enamorats; tot i més, si es topaven, se miraven de coa d'ull i cada un seguia el seu camí, així és que ningú sospitava que s'entenguessen.

»Menres tant, En Nofre, qui poc a poc, havia abandonat del tot els set oficis heretats, se'n anava cada setmana a Ciutat, d'on tornava, sorrut i reservat com sempre, però tan endressat i ben vestit que donava goig mirar-lo, i sobre tot enveja a molts qui sens fonaments murmuraven de sa vida mandrosa i regalada.

»No per això era, com molts d'altres, presumit i va, ni feia de valent, ni tan sols disputava amb ningú; ben al contrari, fos per prudència o per covardia, escusava sempre raons, i si a la taverna o a la plaça se movia brega, s'esmunyia diligent, com nos fuig l'angula de dins el puny.

»I, perque tenia la vista entreveçada, com l'ànima, segons deia la gent, i era alt, i llarg de brassos i de cames, o perque duia sempre robes fosques i era sorrut i reservat, per qualsevol d'aquests motius o per tots a la vegada, la filla de l'escolà, qui de petita

ja no l'podia veure, li va treure En Malombra; i com el nom li esqueia de lo millor, des de llavors no l'anomenaren al poble d'altra manera.

I ve't aquí, Gilet, lo que té que veure tot lo que he contat amb En Malombra. Tothom callà i D. Ramon van seguir dient:

«Doncs, així les coses, pensau si va ésser gran la sorpresa i major encara l'escàndol, i llargs i vius els comentaris de la gent, al escampar-se pel poble, un dilluns de Carnestoltes, per més senyes, que, amb dispensa de publicades, s'era casat En Malombra amb Na Teresa Valcaneres, a trenc d'aua, a la parròquia, abans de la missa primera, a la vista dels pocs assistents que hi havia a les hores.

»Sens perdre temps, la tafaneria incansable i la malícia qui sempre l'acompanya, se posaren a rastrejar per tota ludrets, com cussa famolenca, per averiguar el motiu d'aquell casament tan estrany i misteriós, però com el Rector qui era l'única persona que 'l sabia, a més dels interessats, no el podia dir, ni n'haguera parlat enc que pogués, perque així convenia als contraents, sols arribaren a aclarir que, després de casats, Na Teresa se'n era tornada a ca-seva amb sa mare, mentre En Nofre sortia del poble amb el carro d'un veí, que havia llogat el dia abans, i que l'endemà s'era embarcat a Ciutat cap a l'Argentina. També ensuaren que madò Valcaneres havia trobada buida la capseta a on guardava les joles Na Teresa; sospitant, fins els menys mal pensats, a on havien anades a caure.

»Amb aquestes notícies els xismosos, i sobre tot els qui feien d'amics an aquelles pobres dones, picats de llur reserva, varen murmurar-les per llarg, dient, entre altres coses més llestes, que pulx era estat tant d'amagat i misteriós el casament i tan a deshora, i tan fora de lo natural i corrent la falta sobtada del marit no devia haver-lo motivat cosa bona i confessable. Amb aquestes i altres consemblants xerradurries, la bona fama de Na Teresa va anar per la pols.

»Ella, sempre callava, fent el desentès. Lo cert és que no en parlava mai, ni dava lloc a qu'els altres ho fessen; així fou que no es torbaren a deixar-ho córrer fins els més indiscrets, sia perque ho anessin oblidant o perque l'assumpte ja no donava joc.

»Pocs dies després de casada, Na Teresa, amb la roba i l'ànima endolada i un perceptible vel de tristesa en aquell rostre moreno i agraciad, va seguir fent la vida ordinària d'abans. Passava els feiners asseguda baix de la finestra de la casa a on era a jornal, mustia i capficada sobre 'l colxi. A voltes quedava estorada i pensativa, mirant el cel, i, de sobte, se posava a cosir depressa impacient i nerviosa, roegant un brotet d'aufataga que tenia al caire de la boca, sens parlar més que per a contestar a lo que li demanaven. No es torbà a quedar tota sola, puix la mare se morí tres o quatre mesos després i llavors començaren per Na Teresa els dies dolents. El curt jornal que guanyava era insuficient per a pagar la renda de la caseta que habitava i menjar un bocí de pa; no per això se queixava, puix al menys

estava relativament tranquil·la, ja que no era feliç.

»Prop de ca seva, i al mateix carrer, hi vivia a les hores un honrat fuster, mestre Roc, home apocat, casolà i un poc paupa, però endressat i previsor com una formiga. Havia fet els quaranta, i cansat, sens dubte, d'aquella vida monòtona, gris i egoïsta de fadri vellard, desitjava tenir, no sols qui el cuidés a ell i a sa casa, sinó qui l'estimés un poc, i, sobre tot, a qui estimar amb tota l'ànima, després de tant llarg dijuni d'amor.

»Moltes vegades, sobre tot durant les hores d'insomni de les llargues nits d'hivern, dins la fosca i per sorpresa, com venen sovint els mals pensaments, se li apareixia l'agradosa imatge de Na Teresa, però al punt s'interposava la negra ombra d'En Malombra; i com més anava manco podia oblidar-la. Era el seu turment.

»Fins que un dia, quan menys en feia comptes, s'escampà per la vila la notícia de la mort d'aquell, a un hospital de l'Havana, del vòmit, segons deien. De tot d'una, mestre Roc quedà embadalit, sense sebre si doldre-se'n o estar-ne content, puix llavors, qui el casament amb Na Teresa era cosa factible, li semblava més llunya i més mal de convertir en dolça realitat aquell somni de vell enamorat.

»Na Teresa, quan sabé cert que era viuda, va fer celebrar una missa al senyor Rector, combregat devotament i va seguir, amb plàcida tristesa, el dol que mai havia deixat.

JOAN ROSSELLÓ DE SON FORTEZA.

(Acabarà)

## L'AMOR DINS EL SILENCI

En Julià puja la costa  
amb una mena de llangor.  
El sol incendià la posta  
d'una sagnanta resplandor.

I la muntanya s'encenia  
i s'abrandava el bosc de pins  
i flamejava la masia  
entre la fosca dels camins.

El romani i la sajulida  
s'esbadiaven en perfum.  
Senti una angoixa maleïda  
tremoladissa dins la llum.  
Dins de la tarda calljosa  
tot era cru com un turment,  
Per ell tenia tota cosa  
l'empremta d'un mal pensament.

Ara mateix l'havia vista  
entrà la plàcida quietud.  
En ses pupil·les d'ametista  
brillava un foc de plenitud.  
Entre sos braços el domini  
s'hi endevinava triomfal.  
Entre ses llavis l'extermíni  
trenava un càntic humanal.

Aquella tarda, clara i pia,  
l'hora era plena d'abundor,  
i la pomera refulgia  
com una tola de claror,

JOSEP M. GIRONA.

## Folletí del SOLLER

-14-

## LA PERLA NEGRA

PER V. SARDOU

Traducció de D. Joan Roselló de Son Forteza.

—Segons veig, va dir-li En Baltasar, estaves dins la teva cambra?

—No senyor, tot el capvespre he estat dins el saló fent calça a la vora del foc.

—I no t'has moguda per anar a la cuina?

—No, senyor.

—Que encara teniu bona vista?, va dir-li l'Agent.

—Què diu?, li preguntà en lloc de respondre.

—Vos demanava si encara hi veis bé?

—Lo qu'és això, si senyor. Hi sent ben poc, però la vista i la memòria encara aguanten.

—Millor si teniu bona memòria. A veure, digau-me: quines persones són vingudes avui decapvespre?

—Es vengut el carter; llavors una veïnada qui cercava un aprimador... i llavors En Petersen que no sé que cercava.

—I qui és aquest Petersen?

—Un veïnat, senyor, un sereno; D. Baltasar el coneix molt.

—Si, digué aquest an En Tricamp, és un pobre home qui se li ha morta la dona fa cosa d'un mes; té dos fills malalts. Un home al qui solen donar-li qualque cosa.

—I aquest Petersen, preguntà el senyor Tricamp, es entrat?

—No senyor, respongué, madò Mònica, sols ha conversat amb Na Clara per la finestra.

—I què l'hi ha dit?

—No ho he sentit.

—I després d'ell, ningú més?

—La vella pensà un poc i respongué:

—Ningú.

—I a on era Na Clara mentre vos feieu mitja?

—Anava, venia i tenia esment a la cuina, perque jo no podia. És tan bona atlota!

—Però no devia estar sempre dins la cuina?

—No, senyor, entrada de nit és anada a la seva alcova.

—En el seu quarto, no és això?

—Sí, senyor; per arreglar-se un poc abans del sopar.

—I va estar-hi molt de temps a dins l'alcova?

—Una horeta.

—Una hora?

—Sí, senyor; una hora llarga!

—I vos durant aqueix temps no vàreu sentir renou?

—Què diu?

—Vos deman si a dins el quarto hi feien renou, com s'hi pegassen martel·lades damunt fusta?

—No, senyor.

—Que havia de sentir, digué En Tricamp an En Baltasar, si és sorda com una massa.

Alçant la veu li va dir a ella:

—Llavors el temporal que ja havia començat?

—Sí, senyor. Prou que sentia els trons.

—Ha confós les dues remors, mermulà En Tricamp.

I va preguntar parlant més alt:

—I llavors?

—Llavors, senyor, feia una nit molt fosca; començà a ploure i D. Baltasar no compareixia. Vaig tenir molta por; d'agenollada vaig resar un enfilai de pare-nostres a Santa Bàrbara...; llavors

i els prességners i les pereres, i el rajol del safaretx eren estrofes falagueres d'il·lusions i de festeig

Ella sortia acolorada, carull de fruits el devantal, i el sol l'havia circumdada d'una auríola divinal.

Ara ell tornava altra vegada rostos amunt cara a la nit, amb tota l'ànima lassada i amb un corcò dintre del pit. I altra vegada endevinava el seu turment silencios: tota la vida calcinada sense una estona de repòs; tota l'angoixa maleïda de veure sempre aquels dos ulls en tots els caires de la vida, com un esclat dels seus orgulls, com unes ànsies estranyes que li duguessin torbaments, com un corcò dins les entranyes, El corcò dels mals pensaments.

Brillaven vives les estrelles en el misteri de la nit. Sonaven lentes les esquelles d'algun ramat endarrerit, i un rabadà cantà una glosa i el flabiol sonà estrident.

Per ell tenia tota cosa l'empremta d'un mal pensament.

Les feixes eren embolcades per les calitxes capvesprals. Dels florits marges, a bandades fugien colles de pardals.

I en Julià per la collada arribà al cim las i retut, amb l'esperança trossejada i amb un poc menys de joventut. I veié el fum de casa seva, i senti els mossos de la cort, i va oïr tota la gleva i la quintana, el pou i l'hort, i tot el parament de casa i les collites i els ramats.

Damunt l'enyor de l'hora rasa passava un vent de malvestats.

Mai més no hauria delectança ni tornaria ja mai més, pels camps a l'hora de bonança a vigilar els jornalers; ni seguiria la bardissa tot perseguint a les perdus; ni cap diumenge, abans la missa, fóra a l'hostal. Tant els istius com els hiverns s'allargarien en un gran tedi decadent. Els pensaments el matriaren en una angoixa displicent, i ja cregué sentir com una flama arborant dins l'esperit.

Per l'Orient s'alçà la lluna i va argentar tota la nit.



va sortir Na Clara del seu quarto esgroguèda, assustada, tremolant, i en aquell instant va esclatar un trò molt fort.

—Vol dir, observà En Tricamp, que Na Clara tremolava i estava groga.

—Regoma! com jo mateixa, senyor! La tempestat me tenia capolats els brassos i les cames. No'm podia remenar...; llavors començà a tocar D. Baltasar i Na Clara va anar a obrir. Senyor, això és tot lo que sé; tan cert com hi ha Déu!; i que no'm salvi si no dic la veritat!

—No ploris dona, li va dir En Baltasar. Ja saps que no tenen cap sospita de tu.

—Doncs de qui'n tenen? Verge Santa! va esclamar veïnt-li de sobte an el cap una mala idea. Per ventura de Na Clara? Ningú li va respondre.

—Ah!, va seguir ella; no'm responen.. Senyor, senyor això no és possible!

—Calla, Mònica!

—Na Clara, va continuar aquesta; una criatura de Déu!

—Vaja, basta!, li digué En Tricamp; no essent vos, deixau-ho estar!

—Ah! senyor, més m'ho estimaria, va replicar li ella. Que m'acusin a mi; que ho diguen que som jo! A la meva edat, a

(Seguirà)



# Crónica Local

## Noticias varias

El pasado lunes llegó a esta ciudad la Comisión inspectora de tributos a la Hacienda pública, compuesta por los funcionarios D. Eduardo Corbella, D. Félix Alonso y D. Antonio González Flores, los cuales han sido nuestros huéspedes hasta hoy, en que han salido de Sóller para continuar su gestión por los otros pueblos de la provincia.

Dichos señores, que han salido encantados de nuestra ciudad, tanto por las bellezas naturales que su campiña atesora como por las facilidades que entre nuestros industriales y comerciantes han encontrado, nos han rogado que así lo manifestemos, ruego al que con gusto accedemos; y al mismo tiempo nos congratulamos haciendo constar que su labor, aparte el carácter que la motiva, ha sido atemperada a las circunstancias y en extremo fácil, por cuanto al particular, afable y caballeroso, de dichos señores se ha unido la conforme actitud de nuestros conciudadanos.

Desde luego las contribuciones del Estado son algo excesivas, pero la reforma adecuada que la competencia mercantil demanda, depende sólo del Gobierno, y a él es a quien nuestros industriales y comerciantes deben acudir razonando los motivos y circunstancias de la demanda.

El domingo último, a las ocho y media de la mañana, tuvo lugar en la sala capitular de la Casa Consistorial el acto de la clasificación de los mozos alistados definitivamente para el reemplazo del Ejército del año actual.

Presidió el acto el señor Alcalde, don José Ferrer Oliver, y después de dar lectura el Secretario de la Corporación, señor Marqués, a algunos artículos de la Ley y a una R. O., recibida por telégrafo, dictando reglas relativas a la clasificación de los mozos, el Médico municipal, D. Juan Marqués Frontera, reconoció a los individuos del reemplazo de este año y a los procedentes de revisiones, los cuales fueron tallados por el oficial de Secretaría nombrado para ello, D. Carlos Constantino Hermenegildo.

A cada uno de los mozos que se presentaron, o bien a sus representantes, el señor Alcalde les invitó para que expusieran los motivos o causas que les asisten para eximirse del servicio militar, alegando cada uno lo que tuvo a bien.

El acto terminó a las once y media, no habiéndose registrado durante el mismo ningún incidente.

Desde hace algunas semanas se ha abierto nuevamente al público la antigua y acreditada fonda de *Ca's Pentinadó*, que permanecía cerrada desde el fallecimiento de su dueña, D.<sup>a</sup> Paula Rosselló, Vda. de Magraner.

El nuevo propietario, D. Bernardino Celiá Pons, ha introducido importantes innovaciones, modernizando el establecimiento y ampliándolo considerablemente, lo que permite atender con más confort a un número mayor de viajeros. El buen nombre de que gozaba ya la fonda de *Ca's Pentinadó* se ha visto mantenido y aún superado por el espíritu emprendedor y activo del Sr. Celiá.

Es de celebrar el esfuerzo realizado por el mencionado señor, contribuyendo a dotar a Sóller de condiciones para atender dignamente al turismo y al comercio que vienen a esta población, y deseamos al señor Celiá muchas prosperidades en el negocio que acaba de emprender.

El pasado martes se reunió en la Casa Consistorial de esta ciudad la Junta local de Instrucción pública, a la que asistieron el señor Alcalde, D. José Ferrer; el reverendo señor Cura Párroco, D. Rafael Sitjar; el Médico municipal, D. Juan Marqués, y el Farmacéutico titular, don Jaime Torrens. Se aprobó el acta de la sesión anterior y se enteró a los asistentes de los asuntos ordinarios, entre ellos de una comunicación de la señora Inspectora provincial de 1.<sup>a</sup> enseñanza, referente al nuevo local de la calle de Ampurias, y de otra del señor Inspector referente a la escuela de la calle del Cementerio.

Y después de enterados de otros asuntos de escaso interés, acordóse, por último, suplicar al señor Inspector provincial de 1.<sup>a</sup> enseñanza se sirva pasar a esta ciudad para dar solución a otros que se dejaron pendientes, y se dió por terminada la reunión.

Según nos enteramos, sigue la racha de dimisiones en el seno del Somatén local. Parece continúa la «mar de fondo» de que ya dimos cuenta en el penúltimo número, aun cuando todo se reduzca a una tempestad en un vaso de agua.

Nuestros informes son de que ese estado de cosas no trae su origen en cuestiones que atañan a nuestra población.

Menos mal, si es así.

En el paseo del Príncipe, frente a la Estación del ferrocarril, que nuestro Ayuntamiento últimamente urbanizó, se han colocado estos días unos apropiados bancos de madera que invitan al reposo.

En verano, cuando los árboles proyectan dulce sombra, al arrullo del agua que allí borbotea, será este sitio un agradable punto de clima y descanso.

Felicitemos a nuestra Corporación municipal por la nueva mejora urbana realizada en nuestra querida ciudad.

La compañía de ópera italiana del «Liceo» de Barcelona, que trabaja actualmente en el «Teatro Principal», de Palma, tiene anunciado para mañana la bellísima producción *Sifrido*, del Maestro Wagner, y con el fin de facilitar a los buenos aficionados de esta ciudad al divino arte la asistencia a dicha función, la compañía «Ferrocarril de Sóller» ha ofrecido a la Empresa del mencionado teatro poner un tren extraordinario de regreso a Sóller que saldrá de Palma a las ocho de la noche, hora en que ya la antedicha función habrá terminado.

Contando con ello, las personas que quieran asistir a la representación de la hermosa ópera, bastará estén ausentes de su casa unas pocas horas solamente, pues que, después de darse el gusto de pasar un rato agradable oyendo buena música, podrán estar en ella de regreso para cenar y dormir.

Es excelente esta idea y de todas veras la aplaudimos, como la aplaudimos ya en nuestro número anterior por haberla realizado también el miércoles dicha compañía para facilitar al público sollerense la asistencia a la función del «Teatro Lírico.»

Se ha puesto a la venta el número de la Revista *Majòrica* correspondiente al mes de Febrero último.

Inserta, entre interesantes grabados, los siguientes trabajos literarios: «La cabeza del apóstol».—«Las viejas casas montañesas», por Jaime Ferrer y Oliver.—«El celebrado artista Narcís».—«Santueri», por Antonio M.<sup>a</sup> Peña.—«Los Ferrocarriles de Mallorca. Cincuenta años de historia».—«Crónica

teatral».—«Versos», por María Brabo.—«Arte y Cultura», por Afa.—«Soy inmortal», por Fernando Weyler.—«Notas de Sociedad».—«Los tarongers de Sóller», por Josep Lluís Pons i Gallarza.—«La gran alina de Mossa», por Miquel Costa i Liebera.—«Desolació», por Joan Alcover.—«La medicación antigua y moderna», por Juan Valenzuela.—«Perseverancia», por M. M. Serra Pastor.

El presente número conserva el mismo interés que los anteriores despertaron, y su presentación esmeradísima hace que sea atrayente y simpática la Revista por excelencia mallorquina.

Durante los primeros días de esta semana reinó en el mar furioso temporal, a consecuencia de los vientos huracanados que, al igual que en la anterior, se desencadenaron sobre esta comarca, causando en el arbolado daños de bastante consideración. A los vientos siguieron lluvias y granizo, y los vecinos montes aparecieron el martes, al descenderse la cortina de nieblas que los cubría, cubiertos de nieve en sus cúspides, casi en toda la cordillera.

Luego serenóse el tiempo y se han sucedido días hermosos, de esplendente sol, como anuncio de una próxima primavera, que parece iniciarse ya con la hinchazón de las yemas en muchos árboles frutales y en los arbustos de hoja caduca que, despertando de su letargo invernal, se preparan para florecer.

## Notas Comerciales

Procedente de Cette y Barcelona llegó ayer mañana a nuestro puerto el vapor «María Mercedes», conduciendo regular carga del último de dichos puntos.

El citado buque ha quedado despachado para salir esta noche, a la hora de costumbre, para Barcelona. Lévese variados efectos, entre ellos tejidos, naranjas, limones, embutidos, etc. Después de desembarcadas las mercancías que van destinadas a la ciudad condal, continuará viaje hacia Gandía, en donde ha de tomar un cargamento de naranjas para Cette.

## Bolsa de Madrid

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 2 al 7 de Marzo)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . . . .	36'30	33'60	7'05	35'30
Martes . . . . .	35'70	00'00	7'06	35'00
Miércoles . . . . .	35'60	33'60	7'01	35'50
Jueves . . . . .	35'95	33'62	7'03	35'60
Viernes . . . . .	35'95	33'59	7'03	35'60
Sábado . . . . .	36'25	33'60	7'04	35'60

## Notas de Sociedad

### NACIMIENTO

El hogar de nuestro particular amigo D. Julián Conesa se ha visto alegrado con la venida al mundo de su segunda hijita, a la que se pondrá por nombre Catalina.

Con este motivo enviamos al venturoso padre nuestra más cumplida enhorabuena, que hacemos extensiva a su señora esposa, nuestra paisana doña Catalina Lladó, y a los abuelos de la angelical criatura, nuestros buenos amigos D. Miguel Lladó y D.<sup>a</sup> Catalina Colom.

### NECROLÓGICAS

A poco de empezar la tirada de nuestra edición anterior llegó a esta Redacción la triste nueva de haber fallecido nuestro antiguo y apreciado amigo D. Miguel Castañer Castañer, de cuya gravedad acabábamos de dar cuenta a nuestros lectores. Sucumbió a la penosa dolencia que desde larga fecha le aquejaba, si bien le permitía salir a la calle y alternar con sus compañeros en el casino y hasta pasear con ellos por las

afueras de la población; sólo en estas últimas semanas le rindió, obligándole a guardar cama, pero sin que se le acabara con este gran contratiempo la paciencia, ni se le agriara el carácter, siempre apacible y dulce, prueba evidente de la bondad de su corazón.

Valióle ésta, en todo tiempo,—y lo mismo en Sóller, su ciudad natal, desde que en ella se retiró, que en Puerto-Rico donde pasó la mayor parte de los años de su vida dedicado a la agricultura,—las simpatías de cuantos le trataron. Y es por el general aprecio en que era tenido que fué muy sentida su muerte, conforme quedó demostrado por el gran número de personas que durante todo el día del domingo fueron a expresar a su hija Magdalena—única de sus hijos aquí presentes—y demás familiares el sentimiento que habíales producido la irreparable pérdida que les aflige, y por la extraordinaria concurrencia que asistió al anochecer del mencionado día al rezo del rosario, de cuerpo presente, y conducción del cadáver al cementerio, y el lunes por la mañana al solemne funeral que se celebró en la Parroquia en sufragio del alma del finado.

Al primero de dichos actos asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y formaron en la procesión numerosos vecinos, amigos del difunto o con su familia relacionados, con sencillos cirios o blandones encendidos.

A las preces de ésta y de la Iglesia para el eterno descanso del alma del infortunado Sr. Castañer, unimos también las nuestras, y pedimos a Dios al mismo tiempo que derrame el bálsamo consolador de la resignación sobre el lacerado corazón de los hijos e hijo político, nuestro particular amigo D. Francisco Mayol Trias, hermanos y demás deudos, a quienes enviamos desde estas columnas la expresión de nuestro más sentido pésame.

## De Teatros

Conforme indicamos en nuestra sesión anterior, se reanudaron el sábado y domingo últimos las funciones de cine selecto que desde principios de año se vienen dando en el teatro de la «Defensora Sollerense» y se hubieron de interrumpir a raíz de los pasados bailes de Carnaval.

Asistió a ellas, principalmente a la del domingo tarde, una numerosa concurrencia, que llenó por completo el salón y celebró en gran manera la calidad del programa, que respondía en todas sus partes al dictado de «selecto» que se le había dado en los programas.

Proyectóse la bella producción, en ocho partes, *Los dos sargentos franceses*, de asunto delicado y sentimental, película basada en la obra genial de D.<sup>a</sup> Aubigny, que tantos laureles ha cosechado en todos los escenarios del mundo, y presentada con toda propiedad, por lo que gustó a los aficionados al cine, sin excepción.

\*\*\*

Para esta noche se ha anunciado como un acontecimiento cinematográfico el estreno de la grandiosa producción de arte, verdadera joya del cine, *Violetas imperiales*, película en ocho partes, en la que la sin par Raquel Meller, la muñequita divina, admirablemente secundada por artistas de gran nombre, se revela como la estrella inimitable de la pantalla, como lo era ya de las tablas. En esta su primera película que ha filmado, presta a la cinematografía su aureola de gloria, aumentada con esta creación, que ha sido presentada con un lujo y propiedad insuperables.

Esta película ha obtenido un éxito ruidoso en dondequiera se ha proyectado, y no es de extrañar lo obtenga también rotundo en esta población, que gusta de las buenas películas.



# Teatro "Defensora Sollerense,"

Sábado y domingo, días 7 y 8 Marzo 1925 ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO:

## VIOLETAS IMPERIALES

por RAQUEL MELLER. El mayor éxito del año.

### Vida Religiosa

Los sermones cuaresmales que, como indicamos ya en nuestro número anterior, predica este año el Rdo. P. Juan Bauzá de los SS. CC., han continuado durante la presente semana en las noches del domingo, miércoles y viernes, y lo habrá también esta noche. La concurrencia en el primero de dichos días fué muy numerosa, y bastante regular en los demás, notándose que en éstos, aun siendo laborables, el número de los asistentes ha sido en cada uno mayor.

Es muy plausible la idea desde hace unos pocos años puesta en práctica, de verificar por la noche de los domingos, en vez de por la tarde, como antes se hacía, la mencionada predicación; de este modo en los días en que la apacibilidad del tiempo invita a pasear por las afueras de la población, para hacer un poco de ejercicio y respirar aire más puro, a las personas que por sus ordinarios quehaceres se ven obligadas a permanecer toda la semana encerradas en sus casas o talleres, pueden ellas, sin privarse de esta necesidad corporal, asistir al templo para santificarse y aprender o recordar las enseñanzas evangélicas escuchando la divina palabra. He aquí el por qué se nota ahora mayor asistencia que antes a los sermones que se predicaban los domingos al anochecer, y de ello, como católicos que somos y siempre hemos sido, nos alegramos infinito.

### CULTOS

*En la iglesia Parroquial.* — Mañana, domingo, día 8.—A las seis y media, ejercicio del mes dedicado a San José; a las siete y media, Misa de comunión para las Madres Cristianas con ejercicio; a las nueve y media, Horas menores y Oficio, con sermón cuaresmal.—Por la tarde, explicación del catecismo; a las cuatro y media, ejercicio de los Siete Domingos dedicados a San José; a las seis, Vísperas y Completas; acto seguido, rosario y Quincenario de La Sangre con sermón cuaresmal.

Miércoles, día 11.—Al anochecer, a las seis y tres cuartos, rosario y principio de la Novena del Patriarca San José, con exposición del Santísimo y sermón a cargo del P. Bauzá; se continuará los demás días en la misma forma.

Viernes, día 13.—Por la tarde, a las tres y cuarto, se practicará el *Via-Crucis*. Al anochecer, se continuará la Novena de San José.

Domingo, día 15.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).* — Mañana, domingo, día 8.—A las cuatro, rosario, función en honor los SS. CC. y ejercicio de los Siete Domingos, con exposición y sermón cuaresmal. Después se practicará el *Via-Crucis*.

Martes, día 10.—Por la tarde, a las seis, después del *Via-Crucis*, rosario y sermón cuaresmal.

Viernes, día 13.—A las seis de la tarde, función acostumbrada en honor del Santo Cristo, después del *Via-Crucis*.

Domingo, día 15.—En la Misa de las seis, comunión general para los Tercios Franciscanos.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 8.—A las siete y media se cantará un Oficio al Divino Niño Jesús de Praga en acción de gracias por un extraordinario beneficio que de El ha recibido una devota persona; por la tarde, a las cuatro y media, continuación de los Siete Domingos.

Miércoles, día 11.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se empezará la novena al Patriarca San José.

*En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana, domingo, día 8.—A las cinco y media de la tarde, se hará el ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 3 Marzo.—Antonio Guerrero Reyes, hijo de Andrés y Encarnación.

#### MATRIMONIOS

Día 28.—Francisco Miró Morell, con Francisca Colom Oliver, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 1.—Miguel Castañer Castañer, de 69 años, viudo, calle de San Bartolomé, núm. 4.

Día 3.—Miguel Rullán Estados, de 55 años, casado, calle del Cementerio, número 30.

Día 7.—Juan Arbona Frontera, de 75 años, viudo, manzana 69, núm. 21.

#### RESUMEN DE FEBRERO

Nacimientos . . . . .	20
Matrimonios . . . . .	10
Defunciones . . . . .	13

### MASCARITA

Agradecido. Si no llueve, verémosnos domingo mismo sitio. Contrario, noche Violetas Imperiales.

EME.

### SE VENDE

En cumplimiento de ciertas ordenaciones testamentarias, precisa vender la señorial casa conocida por *Ca'n Pons*, situada en la Alquería del Conde, con su vasto y hermoso jardín huerto, que tiene unas tres cuartadas de extensión y noria.

Para detalles y proposiciones dirigirse a la calle de Bauzá, n.º 8, o a la Casa Rectoral, Gran Vía, 1

### SOLARES

Se venden cuatro solares en la calle del Mar, juntamente con una casa rústica enclavada en los mismos.

Informarán en esta imprenta.

### SE DESEA VENDER EN FRANCIA

un negocio de frutos y vinos, en una población de 15 000 habitantes. La cifra de las operaciones comerciales que hace oscila entre 900 000 y 1 100 000 francos al año. Está muy bien situado el establecimiento y reúne excelentes condiciones.

En esta imprenta se facilitará la dirección del dueño a quien, para tratar con él, le interese conocerla.

### La posada "CA'NA MATGINA"

en las cercanías de Valldemosa

se ha abierto de nuevo al público. En ella se alquilan habitaciones por el tiempo que se quiera y se sirven comidas.

SERVICIO ECONÓMICO Y ESMERADO

### La Novla Rosa

Al séptimo día, por Florencia L. Barclay. Sola, por Henri Ardel.

José, por Arnaldo Palacio Valdés.

Almas femeninas, por Guy Chantepleure.

Abnegación, por Jorge Gibbs.

El vuelo de la dicha, por Guillermo Díaz Caneja.

Caso de conciencia, por Champol.

El novio desconocido, por Eveline Le Maire.

Un vencido, por Jean de la Brète.

Herida en el vuelo, por Juan Aguilar Cateña.

La princesa Ogheroff, por Henri Greville.

La hermana menor, por S. Blandy.

La muchacha que se declaró, por Berta Ruck.

Compromiso de honor, por Alicia Pujol.

El marido de Aurora, por Champol.

Errores del corazón, por Matilde Alanic.

El novio, por M. López Roberts.

La señorita Orllis, por Henri Ardel.

Las dos hermanas, por Paul Bourget.

Cada novela 1'50 pesetas.

De venta en la Librería de D. Juan Marqués Arbona, San Bartolomé 17—Sóller.

### Se desea vender

Un solar de cabida de nueve metros de fachada y docientos sesenta y cuatro metros sesenta centímetros cuadrados de superficie, situado en la carretera del Puerto, frente a la parada del tranvía en *La Torre*.

Para más informes, dirigirse a esta imprenta.

### Se desea vender

un comercio de frutos al por mayor situado en importante población de Francia.

Para informes, dirigirse a la imprenta de este semanario.

### Se compraría

un negocio de frutas, de otros comestibles y posible adjunto vinos al por menor, en punto bien situado en el que se hable el francés.

Para informes en esta imprenta.

### Diccionari Català - Castellà

I Castellà-Català d' En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptes. En venta en la nostra librería.

### Se desea vender

Una finca rústica naranjal llamada «Ca'n Batistet», de doce áreas, sesenta centiáreas en este término, Sección 9 con una casita.

Y una casa y corral, calle del Mar, n.º 16. Para informes dirigirse a la calle de la Palma, n.º 2.

### COLECCION UNIVERSAL de la casa Calpe

La biblioteca popular de mayor éxito Obras a 0'50 y a 1 pta. De venta en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé 17 Sóller.

### LITERATURA CATALAN A

Nombrós assortit en obres catalanes

Literatura-Poesia-Ciències

Les darreres novel·lats en el camp de les nostres lletres

N'hi ha en existència a la librería de J. Marqués Arbona, St. Bartomeu, 17

#### L'obra del dia

A L'OMBRA DEL LLADONER

Poemes per Tomàs Garcés.

Tom 4 pesetes.

### Se desea vender

una mula.

Dirigirse calle de la Romaguera n.º 52 Sóller.

### Noclons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra librería, al preu de 0'75 ptes.

### Solares

Se han puesto en venta unos solares frente a la fábrica del gas, a plazos y al contado.

Darán razón: Calle del Mar núm. 174, Sóller.

### Por causa de salud

quedarà cerrada todos los días, a excepción de los sábados, la mañana de los domingos y los lunes de cada semana, la antigua zapatería de Antonio Ferrer, situada en la calle de Cocheras n.º 8.

Y participa su dueño a su clientela que sólo en los días mencionados estará a su disposición, lo mismo para pago y cobro de cuentas que para la venta de calzado y recepción de encargos.

Las actuales existencias de calzado serán liquidadas con gran rebaja de precios.

### se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S'Olla*.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.



## El "por qué," de muchas cosas

*¿Por qué se mantiene una barra en su sitio?*

Todos los sólidos tienen cohesión, y podemos imaginarnos las moléculas que los forman, fuertemente enlazadas las unas con las otras, cual si se hallasen dotadas de brazos o de ganchos. De no ser así, jamás veríamos los cuerpos en su estado sólido, ni podría dárseles una forma determinada. Es tan enorme la tierra, comparada con todo cuanto podemos hacer o mover, que si no existiera alguna otra fuerza que contrarrestara la acción de la gravitación del planeta, cuanto existe en su superficie caería desmoronado, pugnando por aproximarse todo lo más posible al centro del globo.

La barra se mantiene rígida, a pesar de actuar constantemente sobre ella la fuerza de la gravitación, que es muy intensa, porque su cohesión es más intensa todavía. Todos conocemos las barras horizontales de los gimnasios, pues bien, ¿cómo se mantienen tan rígidas que soportan, sin doblarse ni romperse, el peso de nuestros cuerpos? Sencillamente, porque la cohesión de sus moléculas es mayor que la atracción de la tierra. Si tratásemos de hacer una barra de una substancia que tuviese muy poca cohesión, como la arena..., nos pasaríamos la vida entera procurándolo, sin lograrlo jamás. No olvidemos tampoco que la gravitación se ejerce también entre las moléculas de un mismo cuerpo, por ejemplo, entre las de la barra a que venimos refiriéndonos, o las de la barra de arena, si alguna vez lográsemos fabricarla.

*¿Por qué la tierra no derriba una barra colocada verticalmente?*

La gravitación obra sobre todos los cuerpos, y debemos recordar que, de la misma manera que la tierra atrae a todas las cosas hacia su centro, las diversas porciones de estas mismas cosas se atraen a su vez entre sí. No se crea, sin embargo, que esta atracción que entre sí ejercen las moléculas de un cuerpo la explica la cohesión, porque esta atracción la hallamos en los gases, que carecen de cohesión, y en la barra de madera, que la tiene; lo que ocurre es que la tierra es tan enorme, y ejerce por lo tanto una atracción tan grande sobre cada molécula de la barra, que la mutua atracción que éstas ejercen entre sí es una cantidad despreciable comparada con la de la tierra, y de nada serviría si no fuese por la cohesión.

La cohesión es una cosa completamente distinta, y depende por completo del modo

como las partes de un todo se asen unas a otras. Todos los cuerpos pueden poseer diversos grados de cohesión. Fijémonos en el agua, por ejemplo: si su cohesión es grande, se nos presenta sólida, y la denominamos hielo; si menor, líquida o agua, propiamente dicha; y si carece en absoluto de ella, gaseosa, o en forma de vapor. Esto no obstante, en estos tres estados, sólido, líquido y gaseoso, subsiste la atracción que sus moléculas ejercen entre sí, en virtud de la gravitación.

*¿Por qué es blanca la nieve?*

También hubiera podido preguntarse por qué es blanca la espuma que se forma cuando revientan las olas del mar. En ambos casos sabemos que se trata de agua; y, sin embargo, ésta, en vez de conservar su transparencia, se torna blanca. Nos lo explicaremos al punto, tan luego como sepamos de qué están formadas la nieve y la espuma, o, mejor dicho, en qué estado se encuentra el agua que las constituye. En el caso de la nieve, el agua se encuentra helada y forma diminutos cristales, de formas muy agradables a la vista. Estos permanecen agrupados, pero no formando una masa compacta; y, si bien es cierto que, si se pudiese tomar uno solo de ellos, la luz pasaría por él como por un trozo de hielo transparente, o de otros muchos cristales, sin embargo, cuando tenemos reunido un montón de estos cristallitos que constituyen la nieve, todo ocurre de un modo muy distinto, pues rechazan la luz en todas direcciones, de igual modo que lo hace la sal. Lejos de retener la más mínima parte de la luz blanca que cae sobre ellos, la rechazan o reflejan, y por eso es blanca la nieve. Empero, si la luz que cae sobre la nieve tiene un determinado color, se refleja, por supuesto, con idéntico matiz; y éste es el origen de algunos de los maravillosos efectos de la luz del sol poniente en las montañas nevadas.

*¿Por qué es blanca la espuma?*

La espuma está formada, no por cristales de agua sólida, sino por burbujas de agua líquida, las cuales hacen con la luz que reciben lo mismo que la nieve. Es tal la cantidad de luz reflejada por sus superficies, exactamente como pasa con una sencilla burbuja de jabón,—que esas burbujas hacen tomar a la espuma el color blanco brillante que todos hemos visto. También en este caso sucede que la espuma sólo es blanca, cuando lo es la luz que la ilumina, como la del sol. Si la luz solar fuera verde, verde sería la espuma, lo mismo que la nieve.

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes a las 16.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcúdia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcúdia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcúdia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcúdia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcúdia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcúdia: Jueves, a las 10.

## Servicio de trenes

*Ascendentes*

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.  
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyí a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

*Descendentes*

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.  
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyí a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

## LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55.

## FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35 y 19.  
De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 17.  
Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.  
También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

## Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

NO HAY ENCICLOPEDIA ALGUNA EN EL MUNDO QUE IGUALE EN MODERNIDAD, EXTENSIÓN Y BELLEZA A LA

# Enciclopedia Espasa

EL MEJOR DICCIONARIO DEL MUNDO

Su ilustración es una maravilla, su texto un portento de ciencia y erudición su conjunto el monumento bibliográfico más grandioso que se conoce.

Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas; y al contado, con notable descuento.

Pida hoy mismo antes que mañana, las condiciones de adquisición a D. JUAN MARQUES ARBONA, San Bartolomé, 17 - SOLLER (Mallorca)

## Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

# G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpenteuse  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

Las principales obras de la literatura mundial (más de 400 volúmenes) reunidos en tomos a 50 cént., una peseta y 1'50 pesetas. □ Véndense tomos sueltos y colecciones enteras en la librería de Juan Marqués Arbona, S. Bartolomé, 17-SOLLER



**EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.**

LA GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL SE PUBLICAN VEINTE NÚMEROS MENSUALES VENTA DE VOLÚMENES SUELTOS COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS PÍDASE EN TODAS LAS LIBRERÍAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA ENVIAMOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA

**COMPANÍA ANÓNIMA CALDE**  
MADRID, SAN MATEO 15 BARCELONA, CONSEJO DE CIENTO 416





Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

Téléph: 16-35 Tèlég: Mayol minimes 4 Marseille



Bien préciser le N°4

En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de **T.S.F.**

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Plata, 4 Mars.—Valdivia, 13 Mars.—Formosa, 22 Mars.—Alsina, 31 Mars.—Pincio, 12 Avril.—Mendoza, 1 Mai. Plata, 12 Mai.—Valdivia, 21 Mai.—Formosa, 1 Juin.—Alsina, 10 Juin.  
Citrons d'Italie chaque Mardi. Oranges et mandarines Espagne chaque mardi.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

• Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Liop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZA Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORI-BOU 21 iut  
SOLLER  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
Cerbère  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

# PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: Cardell Villarreal.

## SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas chasselas et de vendange, chasselas por wagons completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**MARSEILLE**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS

Puebla Larga:	2 P
Carcagente:	56
Grao Valencia:	3243
	3295
Valencia:	805
	1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

**ANDRÉS CASTAÑER**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons  
et piments qualité espagnole.Adresse télégraphique:  
CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbre .. — .. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — OlivaAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expéditions de frutes, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

**Oranges • Citrons • Mandarines**— **PRIMEURS** —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82